

Hazel' s Speech Kashiwa

皆さま、こんばんは。

1973年、この年はアメリカで、とても興味深い出来事がたくさんありました。

ここにおいででの皆さまの中には、まだ生まれていない方もおいででしょう。

1973年の出来事をいくつか挙げてみます：

* リチャード・ニクソン氏がこの時のアメリカ合衆国の大統領でした。

* アメリカ初の宇宙ステーション「スカイラブ」が打ち上げられました。

* 1ダースの卵の値段が45セント、1ガロンのミルクが1ドル31セント、第1種郵便の切手が8セント、1ガロンのレギュラーガソリンが40セント、そして、当時、新車もわずかに3200ドルでした。

しかし、1973年、この年の1番の出来事は、トーランス市と柏市が姉妹都市を締結したことでした。当時のトーランス市長はケン・ミラー氏でした。ケン・ミラー元市長から、ここにおいででの皆さまにご挨拶をお伝えいたします。彼は、45年前、山澤市長と文書にサインした日のことを今でも良く憶えています、ということでした。

45年、それはとても長い時間です。この45年の間に、姉妹都市の活動は私たちに貴重な思い出をたくさん与えてくれました。トーランス市と柏市は、毎年素晴らしいプログラムを企画し、それを着実に継続し、成功を収めております。今では、カリフォルニア州南部にあるいくつかの姉妹都市団体の羨望の的となっています。私たちの成功の理由は何でしょうか？それは、今夜ここにおいででの皆さま、そして今日はここにいらっしゃっていない大勢の方々のおかげです。この姉妹都市の絆を心から楽しみ、この活動を積極的に続けているのが、私たち両市のたくさんの献身的なボランティアの方々のおかげです。

学生たちが毎年夏の交換派遣プログラムに参加する時、彼らはお互いの文化や生活様式についてたくさんの事を学びます。私たち大人もそうあるべきです。今回のような記念の訪問は、お互いの文化や生活様式を学び、尊重し、理解ことに繋がります。アイゼンハワー大統領は先見の明がありました。彼は1956年に姉妹都市プログラムを始めました。世界中が平和になってほしいと言う強い願いにから継続されている活動であります。姉妹都市プログラムは平和を育てる素晴らしい方法です。

今回の私たちトーランスからの訪問団、全員は、新しい友情を築き、旧交を温め、こ

の美しい国、日本について学ぶために、今日ここにいることを大変うれしく思います。
私たちをお招きくださりましてありがとうございます。心から感謝申し上げます。

最後に、トーランスからの私たち全員から、最近の台風や地震の影響を受けた日本の皆さまに、心からのお見舞いを申し上げますとともに、ご多幸をお祈り申し上げます。

どうもありがとうございました。

以上